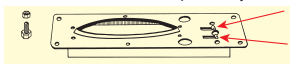




INSTRUCCIONES RELATIVAS AL MANTENIMIENTO DEL "GUARDIAN-2"

1 Verificar que el mecanismo efectúa correctamente todo el movimiento de carga y descarga.

1a Engrasar las piezas indicadas, en el libro de instrucciones. (ver esquema adjunto).



1b Si no funciona el mecanismo de disparo, verificar que la máquina, no sufra ninguna fuga de gas. Las fugas eventualmente pueden provenir de las siguientes partes:

Fig. 31 - Tubo unión soporte membrana a válvula.

Fig. 27 - Válvula completa.

Fig. 07 - Membrana.

Fig. 26 - Tubo entrada gas.

2 Comprobar la chispa de encendido.

2a Verificar la apertura del electrodo de la bujía (mínimo 2,5 mm.) (ver esquema adjunto).



2b Verificar la chispa de encendido de la bujía. Si se detecta que no es correcta, cambiar la bujía ó el elemento piezo-eléctrico.

2c Para verificar si la bujía, efectúa correctamente la chispa de encendido, desmontar la bujía del cañón y acérquela a la placa del cañón (para que el contractor haga de toma de tierra) y accione manualmente el percutor del piezo-eléctrico.

3 Después que el "GUARDIAN-2" efectúa disparos intermitentemente y algunos no los efectúa:

3a Desmontar el mecanismo del cañón y limpiar la boquilla de la salida del gas de la válvula, con un hilo de cobre, procurando no agrandar el agujero de la boquilla y limpiar y secar con un chorro de aire.

4 Después de no utilizar por un largo periodo de tiempo, o de efectuar una reparación en el "GUARDIAN-2", puede suceder que no haga detonaciones hasta la tercera o cuarta maniobra.

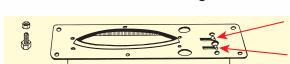
5 **MUY IMPORTANTE: CUANDO LA TEMPERATURA SEA INFERIOR A 9 GRADOS, EL GUARDIAN-2 SOLO PUEDE FUNCIONAR SIEMPRE CON GAS PROPANO.**



INSTRUCTIONS ON THE MAINTENANCE OF THE "GUARDIAN-2"

1 Verify that the mechanism properly make all the movement of cargo and unloading.

1a Lubricate the parts listed in the instruction book. (see attached diagram).



1b If it does not trigger the mechanism to verify that the machine does not suffer any gas leak. Eventually leaks can come from the following parts:

Figure 31 - Pipe valve membrane binding support.

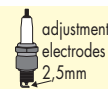
Figure 27 - Valve complete.

Figure 07 - Membrane.

Figure 26 - Gas inlet tube.

2 Check the ignition spark.

2a Check the electrode opening of Bejiaia (minimum 2.5 mm.) (see attached diagram).



2b Check the spark plug. If it is detected that is not correct, replace the plug or piezo-electric element.

2c To check if the spark plug with correct spark, remove the spark plug and zoom barrel to barrel plate (so that the contractor made of earth) and manually operate the piezo-electric hammer.

3 After the "GUARDIAN-2", fired the shots intermittently and some not paid:

3a Remove the mechanism of the barrel and clean the nozzle of the gas outlet valve with a copper wire, trying not to enlarge the hole in the nozzle, clean and dry with a jet of air.

4 After not using for a long period of time, or making a repair in the "GUARDIAN-2", can not do succeed detonations until the third or fourth maneuver.

5 **VERY IMPORTANT: WHEN THE TEMPERATURE IS LESS THAN 9 DEGREES, THE GUARDIAN-2, ONLY SHOULD ALWAYS RUN PROPANE GAS.**



INSTRUCTIONS RELATIVES À L'ENTRETIEN DU "GUARDIAN-2"

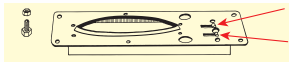
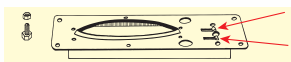
HINWEISE AUF DIE AUFRECHTERHALTUNG "GUARDIAN-2"

1 Vérifier que le mécanisme effectue correctement tout le mouvement de chargement et de déchargement.

1 Stellen Sie sicher, dass der Mechanismus richtig machen all die Beförderung von Gütern und Entladen.

1a Graisser les pièces indiquées dans le livre d'instructions. (voir schéma ci-joint).

1a Fetten Sie die angegebenen Teile in die Anleitung (siehe Diagramm unten).



1b S'il ne charge pas, vérifier que la machine ne subit aucune fuite de gaz. Les fuites éventuelles peuvent provenir des éléments suivants:

1b Wenn es nicht auslösen des Mechanismus um sicherzustellen, dass die Maschine erleidet keinen Gasaustritt. Schließlich Lecks können aus den folgenden Teilen kommen:

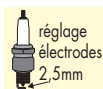
Fig. 31 - Tuyau de support d'union membrane - soupape.
Fig. 27 - Soupape.
Fig. 07 - Membrane.
Fig. 26 - Tuyau d'entrée de gaz.

Abbildung 31 - Pipe Ventilmembran verbindlich zu unterstützen.
Abbildung 27 - Ventil komplett.
Abbildung 07 - Membrana.
Abbildung 26 - Gaseinleitungsrohr.

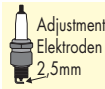
2 Vérifier l'étincelle d'allumage.

2 Überprüfen Sie den Zündfunken.

2a Vérifier l'ouverture des électrodes de la bougie, minimum 2'5 mm. (voir schéma ci-joint).



2a Überprüfen Sie die Elektrode Eröffnung Bejaia, mindestens 2,5 mm. (siehe Diagramm unten).



2b Vérifier l'étincelle de la bougie. Si celle-ci n'est pas correcte, charger la bougie ou l'élément piézo-électrique.

2b Überprüfen Sie die Zündkerze. Wenn festgestellt wird, dass nicht richtig ist, ersetzen Sie den Stecker oder Piezo-elektrischen Element.

2c Pour vérifier si la bougie effectue correctement l'étincelle, démonter la bougie du canon, puis l'approcher jusqu'à la plaque du canon (pour prendre contact ou mettre à la masse) et actionner manuellement le percuteur du piézo-électrique.

2c Um zu überprüfen ob die Zündkerze mit der richtigen Funken, entfernen Sie die Zündkerze und Zoom-Fass zu Fass Platte (so dass der Auftragnehmer der Erde gemacht hat) und manuell betreiben piezzo-elektrischen Hammer.

3 Lorsque le "GUARDIAN-2", fait des tirs intermittents et échoue pour certains:

3 Nach dem "GUARDIAN-2", feuerte die Schüsse intermittierend und einige nicht bezahlt:

3a Démonter le mécanisme du canon et nettoyer le gicleur de la sortie du gaz de la soupape avec un fil de cuivre sans agrandir le trou du gicleur et le nettoyer et le sécher avec de l'air.

3a Der Mechanismus des Laues und reinigen Sie die Düse des Gasauslassventil mit einem Kupferdraht und versuchte, nicht zu dem Loch in der Düse, sauber und trocken mit einem Luftstrahl zu vergrößern.

4 Noter qu'après une longue période d'inutilisation ou une réparation, Le "GUARDIAN-2", peut ne pas détonner / exploser avant le troisième mouvement.

4 Nach nicht mit für eine lange Zeit, oder machen eine Reparatur in der "GUARDIAN-2", kann nicht succeeder Detonationen bis zum dritten oder vierten manövrieren.

5 **TRÈS IMPORTANT: LORSQUE LA TEMPÉRATURE EST INFÉRIEURE À 9 DEGRÉS, LE GUARDIAN-2, DOIT TOUJOURS FONCTIONNER AU GAZ PROPANE.**

5 **SEHR WICHTIG: WENN DIE TEMPERATUR WENIGER ALS 9 GRAD, THE GUARDIAN-2, NUR IMMER RUN PROPANGAS**